

海納百川
有容乃大

海納百川
有容乃大

Be tolerant to diversity, tolerance is a virtue

Sorry for being unoriginal

Making Commons *really* multilingual

Niklas Laxström · Amir E. Aharoni

Wikimedia Language Engineering team
Wikimania 2013

In scope:
Language issues

Copyright?

Translation of licenses,
terms of service—in scope

(But not Freedom of Panorama, etc.)

User interface?

UI localization,
right-to-left,
variant switching—
in scope

(But not general UI design.)

Deletionism?

Translating warnings
about deletion—in scope.

(But not general
content inclusion practices.)

Ми всі дуже любимо
завантажувати файли.

Ми всі дуже любимо
завантажувати файли.

We all love uploading files very much.

וְעוֹד יוֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ
אוֹהָבִים לְהוֹרִיד קִבְּצִים!

וְעוֹד יוֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ
אוֹהֲבִים לְהוֹרִיד קִבְצִים!

Even more than that we love downloading files!

But you have
to find them first...

Where?

китайский дракон



Найти

[Настройка](#)

[Помощь](#)

Включен умеренный фильтр

Поищите также: [русский дракон](#), [европейский дракон](#), [китайский тигр](#)

Нашлось 144 тыс. картинок

Размер

- [Большой](#)
- [Средний](#)
- [Маленький](#)
- [Свой размер](#)
- [Обои](#)

Ориентация

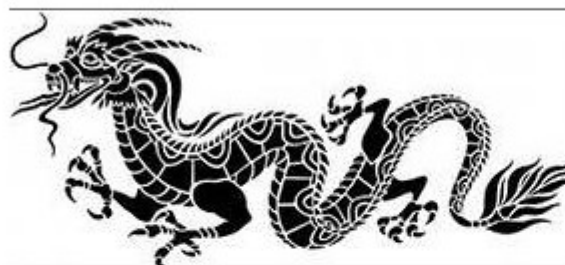
- [Горизонтальная](#)
- [Вертикальная](#)
- [Квадратная](#)

Тип

- [Фото](#)
- [Клипарт](#)
- [Рисунки и чертежи](#)
- [Лица](#)
- [Демотиваторы](#)

Цвет

- [Только цветные](#)
 - [Чёрно-белые](#)
-





chinese dragon



amir.aharoni@mail.huji.ac.il ▾

Web

Images

More ▾

Search tools

SafeSearch ▾



Cartoon



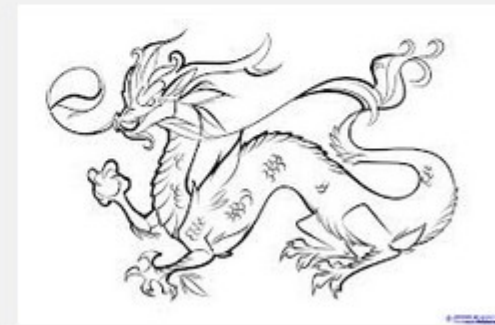
Symbol



Drawings



Black and White



Amire80 עברית אה 20:17:46 שיחה העדפות רשימת מעקב תרומות יציאה מהחשבון העלאות שלי

חיפוש דף תוכן שיחה קריאה עריכה הצגת היסטוריה



Chinese dragon

מתוך Wikimedia Commons



WIKIMEDIA COMMONS

עמוד ראשי
ברוכים הבאים
שער הקהילה
מזנון

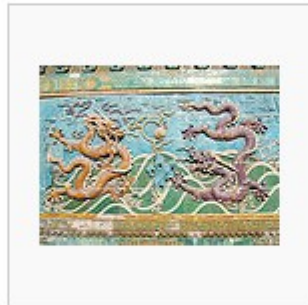
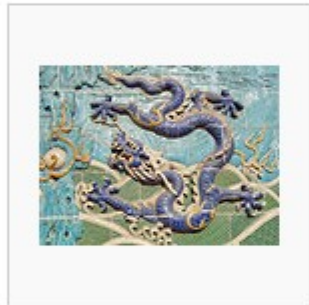
השתתפו
העלאה
שינויים אחרונים
קבצים חדשים
קובץ אקראי
עזרה
צרו קשר
תרמו לוויקישיתוף

חיבת כלים
דפים המקושרים לכאן
שינויים בדפים
המקושרים
דפים מיוחדים
גרסת הדפסה
קישור קבוע

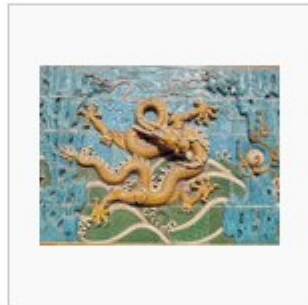
More images of Chinese dragons can be found in [Category:Chinese dragons](#)



龙



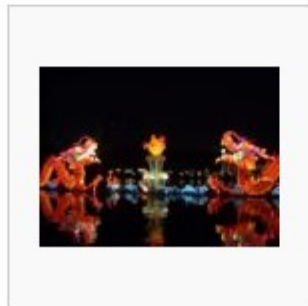
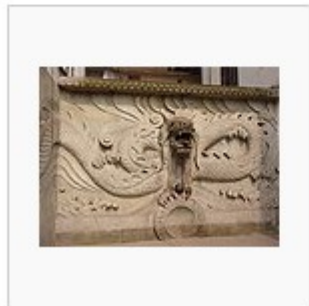
九龙壁



九龙壁



九龙壁



北京龙潭湖中秋节的灯会上





Заглавная страница
Добро пожаловать!
Портал сообщества
Форум

Участвовать
Загрузить файл
Свежие правки
Новые файлы
Случайный файл
Справка
Контакты
Пожертвования

Инструменты
Спецстраницы
Версия для печати

[русский](#) [Amire80](#) [Обсуждение](#) [Настройки](#) [Список наблюдения](#) [Вклад](#) [Мои загрузки](#) [Завершение сеанса](#)

20:16:00

Служебная страница

китайский дракон



Результаты поиска

китайский дракон

Найти

[Основные страницы](#) [Мультимедиа](#) [Страницы справки и проекта](#) [Переводы](#) [Везде](#) [Расширенный](#)

Поиск в пространствах имён:

Отметить: [Все](#) [Ничего](#)

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> (основное) | <input type="checkbox"/> Talk | <input type="checkbox"/> MediaWiki | <input checked="" type="checkbox"/> MediaWiki talk |
| <input type="checkbox"/> User | <input type="checkbox"/> User talk | <input type="checkbox"/> Template | <input type="checkbox"/> Template talk |
| <input type="checkbox"/> Commons | <input type="checkbox"/> Commons talk | <input checked="" type="checkbox"/> Help | <input type="checkbox"/> Help talk |
| <input checked="" type="checkbox"/> File | <input type="checkbox"/> File talk | <input checked="" type="checkbox"/> Category | <input type="checkbox"/> Category talk |
| <input checked="" type="checkbox"/> Creator | <input type="checkbox"/> Creator talk | <input type="checkbox"/> Campaign | <input type="checkbox"/> Campaign talk |
| <input type="checkbox"/> TimedText | <input type="checkbox"/> TimedText talk | <input type="checkbox"/> Module | <input type="checkbox"/> Module talk |
| <input type="checkbox"/> Sequence | <input type="checkbox"/> Sequence talk | <input type="checkbox"/> Translations | <input type="checkbox"/> Translations talk |
| <input checked="" type="checkbox"/> Institution | <input type="checkbox"/> Institution talk | | |
- Выводить перенаправления

Соответствий запросу не найдено.

Создать страницу «[Китайский дракон](#)» в этом вики-проекте!

Translating titles and descriptions

Essential for searching

Site interface language

Universal Language Selector

显示语言

[返回显示设置](#)



语言搜索

常见语言

English

português do Brasil

Tiếng Việt

Vahcuengh

русский

עברית

ئۇيغۇرچە

قازاقشا (توتە)

བོད་ཡིག

中文 (简体)

ᩉ᩠ᨦᩉᩲ᩠ᨦ

한국어

ULS allows interface
language selection

*but only for logged-in
users for now :(*

ULS allows input methods
and web fonts

but only for text

ULS can theoretically
select content language

*but content on Commons
is not quite translated :(*

File names are titles

Can be in any language,
which is nice,
but not so useful :(

Description translation: now

Editing File:Park of 300 Years Spb - Baltic Beach 03.jpg

B I     [Advanced](#) [Special characters](#) [Help](#) [Edittools](#)

```
{{Assessments|featured=1|quality=1}}
{{picture of the day|year=2013|month=07|day=03}}
{{User:A.Savin/Photo-QI
|Description={{Multilingual description
|cs=[[[:cs:Něvská zátoka|Něvská zátoka]] v [[[:cs:Petrohrad|Petrohradě]]
|en=St. Petersburg, Russia: Park of the 300th Anniversary of St. Petersburg.
|ru=Санкт-Петербург, Россия. Парк 300-летия Санкт-Петербурга.
}}
|Year=2012
|Month=06
|Day=01}}

[[Category:Park 300 Years of Saint Petersburg]]
[[Category:Neva Bay]]
[[Category:Beaches of Russia]]
[[Category:June 2012 in Saint Petersburg]]
```


Description translation future: Wikidata?

[עריכה]	מפרץ נייבה	
[עריכה]	החלק המזרחי של מפרץ פינלנד	
[הוספה]	מכונה גם:	
	בשפות אחרות	
[עריכה]	Cala de Nevà	català
[עריכה]	El part oriental del golf de Finlàndia	
[עריכה]	Neva Bay	English
[עריכה]	easternmost part of the Gulf of Finland	
[עריכה]	Невская губа	русский
[עריכה]	Западная часть Финского залива	
[שמירה ביטול] <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	נא להזין תווית
[שמירה ביטול] <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	'vepsän kel
[שמירה ביטול] <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	נא להזין תיאור

Why not the Translate
extension?

*Scale: It's not made for
millions of items...*

we can make it, though ;)

Other suggestions
welcome

هر کسی که متوجه می
شود اینجا چه چیزی
نوشته شده است،
دستش را بالا ببرد.

Just checking attention ;-)

Policies,
Licenses,
Discussions,
Warnings

Policies:

Translatable using
Translate.

This works quite well
(but comments are welcome)

Licenses:

Partly translatable
in translatewiki.net
in the WikimediaMessages
extension

Licenses:

It's not bad, but
it's not discoverable
and it's hard to add
new licenses

Discussions:

Not translatable ;(

Warnings:

Templates?
Echo? Flow?

*We need to know
the different warning scenarios.*

SVG

TranslateSVG:

*The extension is ready,
but needs cooperation from
the Commons community
for complete integration*

Is there anything except
SVG that needs text
translation?

Subtitles in video

Should be possible with
Translate, but:

1. Needs some interface tweaks.

2. Again, scale: there are a lot of videos, so we'll have to think of a way to present it.

Categories

Now: Only in English.

Ideally: Completely
translated.

(Wikidata?..)

What have we missed?

ຂອບໃຈ

唔該 · 三 Q